



OF ANNA CECILIA HELENIUS (13/09/74)



EXPERIENCE:

- Freelance translator, interpreter, trainer, graphic designer, specialist in layout and DTP and language teacher in Barcelona, Spain: since Oct. 2005
- Sales, marketing and design at a multinational company in Barcelona, Spain: 2005 (www.owatrol-international.com)
- Responsible of DTP (Desktop Publishing)-department at the multinational translation agency STAR Servicios Lingüísticos in Barcelona, Spain: since 2004-2005 (www.star-spain.com)
- IT-Helpdesk for the GE Medical Healthcare Division providing 1st level support to clients in Finnish, Swedish, Norwegian and English in Barcelona, Spain: spring 2004
- Layout-assistant at the weekly magazine Cronica del Canvi in Barcelona, Spain: autumn 2003
- Layout-assistant at the weekly youth magazine Nuevo Vale in Barcelona, Spain: summer 2003
- Freelance translator / interpreter Finnish-Swedish-Norwegian-English-Spanish, mainly at Noricom (departments around the country), Norway: since august 2000 (www.noricom.com)
- User-assistant at a computerlab for undergraduate students at the UiB, Norway: 2002 (www.svf.uib.no)
- Assistant supervisor for undergraduate students at the Department of Media Studies at the UiB: spring 2002 (media.uib.no – coordinator Elin Zeiffert)
- Designer of academic student-magazine AKA in Bergen, Norway: spring 2002 (www.aka.uib.no)
- Layout-assistant at student magazine in Bergen: 1999–2002 (www.studvest.no/200203/kultur5.asp)
- Sales assistant at Juhls' Silver Gallery in Bergen, Norway: 1999–2002
- Graphic designer mainly within webdesign at Nedecon in Espoo, Finland: 1998
- AD-assistant with tasks including design/planning of ads, brochures, papers, advertising campaigns and packaging at the advertising agency Särkkä in Helsinki, Finland: 1996–1998 (www.mtl.fi/cgi-bin/iisi3.pl?cid=mtl&mid=133&sid=20081)
- Sales assistant at Akateeminen kirjakauppa – the largest bookstore in Scandinavia – in Espoo and Helsinki, Finland: 1988–2000 (www.akateeminen.com)

STUDIES:

- Catalan for foreigners, intermediary level C at the Generalitat (Barcelona City Council run courses) in Barcelona, Spain: since February 2004 (www.cpnl.org)
- Spanish for foreigners, level 5/5 at the Escuela Oficial de Idiomas in Barcelona, Spain: 2003–2004 (www.eoibd.es)
- Communication, Catalan and Spanish studies at the UAB University in Barcelona, Spain: 2002
- Media Science at Master-level at the University of Bergen, Norway: 2001–2002
- Cand. mag. including e.g. Media science (1,5 years) and Sociology (1 year) at the University of Bergen (UiB), Norway: 1998–2000
- Diploma in Marketing Communications in the program of visual communication at the Marketing Institute (MI) of Helsinki, Finland: 1996–1999 (www.markinst.fi/product.aspx?SectionId=28)
- Graphic design at the BHK Art and handicraft-school in Borgå, Finland: 1993–1996 (www.bhk.fi)

SPEAKS:

- Swedish (mother tongue), Finnish (native), Norwegian (fluent), English (fluent), Spanish (fluent), basic level of German and Catalan, some knowledge of other Germanic and Latin languages

IT:

- MAC OS Classic and OS X, Windows, Adobe Creative Suite (featuring e.g. Photoshop, InDesign, Illustrator, Acrobat), Pagemaker, QuarkXpress, FreeHand, FrameMaker, Microsoft Office Pack, InterLeaf, Transit, Trados, navigators & additional Internet tools...

EXTRAS:

- Abilities to taking initiatives as well as handling teamwork and working under pressure with multiple tasks in a multilingual environment
- Enthusiastic and flexible, enjoy being trusted responsibilities, learning and solving problems
- Interested in culture, media, music, languages, dance and other sports, art and design

CONTACT:

- Anna Cecilia Helenius, ceciliahelenius@hotmail.com, C/Tortellà, 17-19, 2:2, 08005 Barcelona
- +34 610 93 64 06 (gsm), +34 933 03 72 24 (home), www.ceciliahelenius.net